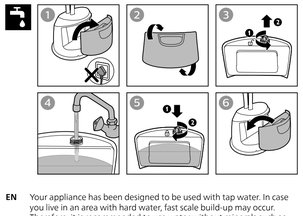


EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use water without minerals such as distilled or purified water to prolong the lifetime of your appliance.
Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

RU Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе жесткая, в приборе может быстро образоваться накипь. Таким образом, для продления срока службы прибора рекомендуется использовать деминерализованную воду, например дистиллированную или очищенную.
Примечание. Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения не добавляйте в прибор душистую воду, уксус, минеральную воду, крахмал, средство очистки от накипи, добавки для глажения, химически декальцированную воду, подвергнувшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

KK Құрылғыда күбәр суы пайдаланылады. Кермекті су бар аумақта тұрсаңыз, қақ тез жиналуы мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін дистиллденген немесе тазартылған су сияқты минералсыз суды пайдалану ұсынылады.
Ескертпе: иіссулы, сірке суын, минералды суды, крахмалды, қақ кетіргіш заттарды, үтіктеуге көмектесетін сұйықтарды, химиялық жолмен қақ кетіретін суды немесе басқа химиялық заттарды қоспаңыз, себебі олар суды шашырауы, қоныр дақтануын қалуына себеп болуы немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.

AZ Cihazınız kran suyu ilə istifadə üçün nəzərdə tutulub. Sərt suyu olan ərazidə yaşayırsınızsa, ərlaşma prosesi sürətlə gedə bilər. Buna görə də cihazınızın ömrünü uzatmaq üçün tamamilə distillə edilmiş və ya minerallardan təmizlənmiş sudan istifadə etməyiniz tövsiyə edilir.
Qeyd: Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütülləmə vasitələri, kimyavi təmizlanmiş su və ya digər kimyavi maddələar əlavə etməyin, çünki onlar su sırtmasına, qəhvəyi rəngli ləkələma və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.

HY Սարքը նախատեսված է ծորակի ջրով օգտագործման համար: Եթե ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտությունն աստիճանից բարձր է, նստվածքը կարող է ավելի արագ կուտակվել: Ցնտնաբար, խորհուրդ է տրվում օգտագործել առանց նստվածքների ջուր, օրինակ՝ թորած կամ զտված ջուր՝ ձեր սարքի ծառայության ժամկետը երկարացնելու համար:
Նշում. Մի ավելացրեք օծանելիք, քացախ, հանքային ջուր, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:

KA მოწმენდილია ბუჭმნილია ოწყალის გამოსაყენებელად. თუ ხისტწყლიან რეგიონში ცხოვრობთ, ნაფფში შეიძლება სწრაფად დაგროვდეს. აქედან გამომდინარე, მოწმენილობის სამუშაო ვადის გასაანგარშილოებლად რეკომენდებულია დემინერალიზებული, გამოხდილი ან გაწმენდილი წყლის გამოყენება.
შენიშვნა: წყლის გაჟონვის, ყავისფერი ლაქების ან მოწმენილობის დაზიანების თავიდან ასაცილებლად არ დაამატოთ სუნამო, ძმარი, მineრალური წყალი, სამაგრები, ნალექისგან გამმწმენდი საშუალებები, ფაფუროვნის დამმნარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ნივთიერებები.

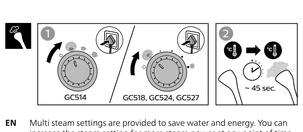
KY Шайман кран суусу менен колдонууга иштелип чыккан. Эгер суунун катуулугу жогору болгон аймакта жашасаңыз, кебзер бат эле чогулушу мүмкүн. Ошондуктан, шайманыңыздын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн 100% тузсуздандырылган же тазаланган сууну колдонуу сунушталат.
Эскертүү: Су челегине атыр, уксус, минералдуу суу, крахмал, тазалоочу каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз, антпесе алар суу тамчылоосуна, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.

TG Дастгоҳи шумо барои истифода бо оби равони кран пешбинӣ шудааст. Агар шумо дар минтақаи доири оби сахт зиндагӣ кунед, чӯмҷашвии каракш метавонад зуд ба амал ояд. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки оби бе минералҳо ба монанди оби тозакардашуда ё тозашуда барои дароз кардани мӯҳлати истифодаи дастгоҳи шумо истифода шавад.
Эҳтиёт: Атриёт, сирко, оби маъданӣ, крахмал, маводҳои тозакунӣ аз каракш, асбобҳои дарҳамҷӯяӣ, оби кимиёвӣ бадҳал ё дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунед, зеро онҳо метавонанд ба пошидани об, доғҳои қаҳвараанг ё осеби дастгоҳ оварда расонанд.

TK Enjamyňyz ýaherli suw ulgamyndan alnan suw bilen işlemäge niýetlenilen. Ýaşaýan sebitiňizdäki suw talh bolsa, enjamda gyzga waqtda galyndylaryň birikmegi mümkin. Şol sebäpli, enjamyňyzyň hyzmat etmek möhüri uzaltmak üçin distillelenen ýa-da arassalanan suw ýaly mineralsyz suwy ulanmak maslahat berilýär.
Bellik: Suw gabyna ys berji, sirke, mineral suw, krahmal, galyndy aýyryjan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur buguň çykmagyna ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine sebäp bolup biler.

UZ Jihozingiz vodoprovod suvida ishlashga mo'ljallangan. Maboda qattiq suv mavjud hududda yashasangiz, qasmoq tez yig'ilishi mumkin. Shuning uchun, jihozingizning xizmat ko'rsatish muddatini uzaytirish uchun distillangan yoki tozalangan suv kabi mineallarsiz suvdan foydalanish tavsiya etiladi.
Eslatma: Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni solmang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.

FA این دستگاه جهت استفاده از آب شهری طراحی شده است. اگر در دایی زندگی می‌کنید که آب سنگین است، ممکن است رسوب‌گرفتنی خیلی سریع رخ دهد. بنابراین، توصیه می‌شود از آب‌هایی مانند مقطر یا آب مصفیه استفاده کنید تا طول عمر دستگاه طولانی‌تر شود.
توجه: از اضافه کردن عطر، سرکه، آب معدنی، نشاسته، مواد سرد‌کننده، کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده یا سایر مواد شیمیایی، خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شوند.



EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time. The appliance is safe to use on all fabrics at any setting.
Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

RU Для экономии воды и энергии имеются различные режимы подачи пара. Вы можете увеличивать мощность подачи пара в любое время. Прибор безопасен для обработки всех типов тканей при любой настройке.
Примечание. Во время отпаривания шланг подачи пара нагревается. Это нормально.

KK Су мен қуатты үнемдеу үшін бірнеше бу параметрі бар. Бу параметрін кез келген уақытта қосымша бу қуатына арттыра аласыз. Құрылғы барлық маталарға кез келген параметрде пайдалануға қауіпсіз.
Ескертпе. Булау кезінде бу беретін шланг жылады. Бұл әдеттегі нәрсе.

AZ Su və enerjiyə qənaət etmək üçün müxtəlif buxar parametrləri təqdim olunur. İstənilən vaxt daha çox buxar gücü üçün buxar təyini parametrini artıra bilərsiniz. Cihaz bütün parçalarda istənilən parametrlərdə istifadə üçün təhlükəsizdir.
Qeyd: Buxar verərkən buxar tachizatı şlanqı isinir. Bu, normaldır.

HY Ջրի և էներգիայի խնայողության համար առկա են գոլորշու մատակարարման մի քանի ռեժիմներ: Ցանկացած պահի դուք կարող եք բարձրացնել գոլորշու մատակարարման հզորությունը: Սարքի օգտագործումն անվտանգ է բոլոր գործվածքների համար ցանկացած ռեժիմով:
Նշում. Գոլորշու մատակարարման մխալիծը տաքանում է գոլորշիով արդուկելիս ժամանակ: Դա նորմալ է:

KA ნელისა და ენერგიის დასაზოგავად ორთქლის გამმოგებლის რამდენიმე რეჟიმია ხელმისაწვდომი. ორთქლის მიმოფენების სიმძლიერაზე ბაზრობა ნებისმიერ დროს შეგიძლიათ. ფარფლის ორთქლის ნებისმიერ ეტაპზე ტანსაცმლის ყველა ქსოვილზე, ზენარეულობა.
შენიშვნა: ორთქლის გამტვინის ფრთის ორთქლის მიწაზოგებელი მიღი ცხელდება. ეს ნორმალურია.

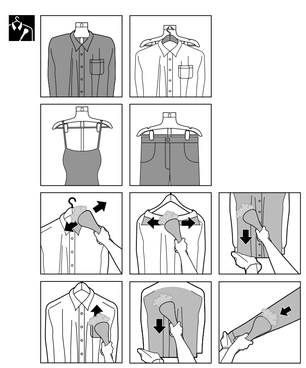
KY Су жана энергияны үнөмдөө үчүн бир нече буулоо жөндөөлөрү камсыздалган. Каалаган убакта буу кубатын чоңуратып кылып буу жөндөөсүн көбөйтө аласыз. Шайманды каалаган кийимге, каалаган режимде колдонуу коопсуз болуп эсептелет.
Эскертүү: Буулоо учурунда буу жеткиргүчү шланг жылуу болуп калат. Бул кадимки көрүнүш

TG Барои ҳаҷми тозиёди буғи бароҳ сафҳои об ва энергия мавҷуданд. Шумо метавонед ҳаҷмиёти буғро барои кудрати бештари бор ҳар вақт зиёд кунед. Дастгоҳ барои истифода дар ҳама матоъҳо дар ҳама ҷуна шароит бехатар ас.
Эҳтиёт: Шланги таъминоти бӯг ҳангоми интиқоли буг гарм мешавад. Ин муқаррарӣ аст.

TK Suwuy we energiýany tygşytlamak üçin birnäçe bug sazlamalary üçüň edilýär. Islendik wagt has güýçli bug üçin bug sazlamasyny ýokarlandyryp bilersiňiz. Enjamy islendik sazlamada ähli matalarda ulanmak howpsuz bolup durýar.
Bellik: Bug berilýän wagtynda bug üçüňçilik şlangasy gyzýar. Bu adaty ýagdaýdyr.

UZ Suv va energiyani tejash uchun ko'p bug'li sozlamalar taqdim etiladi. Har qanday vaqtda bug'lash quvvatini oshirish uchun bug' sozlamasini oshirishingiz mumkin. Jihozdan har qanday sozlamada barcha matolarda foydalanish xavfsiz.
Eslatma: Bug'lash jarayonida bug' ta'minoti shlangi qizib ketadi. Bu normal holat.

FA برای ذخیره آب و انرژی، چند تنظیم بخار در اختیار شما قرار می‌گیرد. می‌توانید برای بخار بیشتر، در هر زمان از کار، تنظیم بخار را افزایش دهید. این دستگاه برای استفاده در روی انواع پارچه‌ها و با هر تنظیمی ایمن و مناسب است.
توجه: در حین بخارشو کردن، شلنگ تأمین بخار گرم می‌شود. این امر عادی است.



EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

RU Надевайте рукавицу на руку, которой держите предмет одежды. Рукавица защищает руку во время отпаривания.

KK Киім ұстаған қолыңызға киім киіңіз. Қолғап қолыңызды бу үтігінің басынан шығатын бұдан қорғайды.

AZ Geyimi saxladığınız əlinizə əlcək taxın. Əlcək ütünün buxarlanması zamanı əlinizi buxardan qoruyur.

HY Հագեք ձեռնոցը այն ձեռքին, որով բռնում եք հագուստը: Ձեռնոցը պաշտպանում է ձեռքը գոլորշիից արդուկման ժամանակ:

KA გაიცვეთ ხელთათმანები ხელზე, რომელთაგან ტანსაცმლის ფატრანს ამიჭერთ. ხელთათმანები თქვენს ხელს ორთქლის ფთის თავიდან კმაწინებენ.

KY Кийимди кармап жаткан колуңузга мээлей кийиңиз. Мээлей булаңыз-чыккан буудан колуңузду коргойт.

TG Ба даста, як ҷо бо онҳо либосро дошта истодаед, дастпӯшак пӯшед. Дастпӯш дастонро аз бухи сарак дур ба даст мекунад.

TK Eşigi haýsy elińiz bilen tutýan bolsaňyz, eligi şol elińize geýiň. Ellik sizi elińiz bug çykanlygyndan ujundan çykýan bugdan goraýar.

UZ Dazmolash paytida kiyimni ushlash uchun ishlatayotgan qo'lingizga qo'lqop kiying. Qo'lqop qo'lingizni bug'latkich kallagidan chiqadigan bug'dan saqlaydi.

FA دستکش را به دستی که لباس را نگه می‌دارید بپوشید. دستکش از دست شما در برابر بخاری که از سر بخارشو خارج می‌شود، محافظت می‌کند.

EN **Caution**: Do not attach or detach the brush/pleat maker while the steam is on or the steamer head is hot.

RU **Внимание!** Не снимайте и не устанавливайте щетку / насадку для стрелок во время подачи пара или пока сопло отпаривателя не остыло.

KK **Ескерту**: щетканы/қыр салғышты және щетканы бу берілін тұрғанда немесе бу үтігінің басы ыстық болып тұрғанда тағуды немесе алуды болмаңыз.

AZ **Diqqət**: Buxar verilən zaman və ya buxar ütüsünün başlığı isti olan zaman fırçanı/ucluğu taxmayın və çıxarmayın.

HY **Զգուշացում.** Մի հանեք կամ դրեք խոզանակը/ծալքեր անող գլխիկը գոլորշու արձակման ժամանակ կամ եթե գոլորշուի գլխիկը տաք է:

KA **ყուրადღება:** არ მიამაგროთ ან არ მოხსნათ ჯაგრისი/ნაკეცების გაკეთების საკერი, როდესაც ორთქლის ფთი ჩართულია ან ორთქლის ფთის ცხელია.

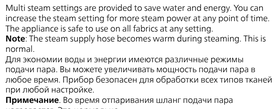
KY **Абайлаңыз!** Буулатып кийип турганда же ысык кезде щетканы/плисселерди тагып же чыгарбаңыз.

TG **Диққат**: Ҳангоме ки сарак бӯғбаро гарм ast ё бӯғ меҳарад, чӯтка / мулоҳаи бадан чин-чиноро хорич накунед ё наҷӯ накунед.

TK **Seresap boluň**: Buş açyk wagty ýa-da bug çykanda uly gyzgyn wagty çotgany/çyzyk emele getirijini dakmak ýa-da aýyrmak.

UZ **Diqqat**: Bug' yoqilganda yoki bug'latkich kallagi issiq bo'lsa, cho'tka/strelka qo'yish uchun moslamani biriktirmang yoki ajratmang.

FA **احتیاط**: وقتی بخارشو روشن است یا سر بخارشو داغ است، برس/وسیله ایجاد کننده خط آنو را متصل یا جدا نکنید.



EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time. The appliance is safe to use on all fabrics at any setting.
Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

RU Для экономии воды и энергии имеются различные режимы подачи пара. Вы можете увеличивать мощность подачи пара в любое время. Прибор безопасен для обработки всех типов тканей при любой настройке.
Примечание. Во время отпаривания шланг подачи пара нагревается. Это нормально.

KK Су мен қуатты үнемдеу үшін бірнеше бу параметрі бар. Бу параметрін кез келген уақытта қосымша бу қуатына арттыра аласыз. Құрылғы барлық маталарға кез келген параметрде пайдалануға қауіпсіз.
Ескертпе. Булау кезінде бу беретін шланг жылады. Бұл әдеттегі нәрсе.

AZ Su və enerjiyə qənaət etmək üçün müxtəlif buxar parametrləri təqdim olunur. İstənilən vaxt daha çox buxar gücü üçün buxar təyini parametrini artıra bilərsiniz. Cihaz bütün parçalarda istənilən parametrlərdə istifadə üçün təhlükəsizdir.
Qeyd: Buxar verərkən buxar tachizatı şlanqı isinir. Bu, normaldır.

HY Ջրի և էներգիայի խնայողության համար առկա են գոլորշու մատակարարման մի քանի ռեժիմներ: Ցանկացած պահի դուք կարող եք բարձրացնել գոլորշու մատակարարման հզորությունը: Սարքի օգտագործումն անվտանգ է բոլոր գործվածքների համար ցանկացած ռեժիմով:
Նշում. Գոլորշու մատակարարման մխալիծը տաքանում է գոլորշիով արդուկելիս ժամանակ: Դա նորմալ է:

KA ნელისა და ენერგიის დასაზოგავად ორთქლის გამმოგებლის რამდენიმე რეჟიმია ხელმისაწვდომი. ორთქლის ფთის ნებისმიერ ეტაპზე ტანსაცმლის ყველა ქსოვილზე, ზენარეულობა.
შენიშვნა: ორთქლის გამტვინის ფრთის ორთქლის ფთის ცხელია. ეს ნორმალურია.

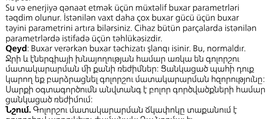
KY Шайман кран суусу менен колдонууга иштелип чыкан. Эгер суунун катуулугу жогору болгон аймакта жашасаңыз, кебзер бат эле чогулушу мүмкүн. Ошондуктан, шайманыңыздын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн 100% тузсуздандырылган же тазаланган сууну колдонуу сунушталат.
Эскертүү: Су челегине атыр, уксус, минералдуу суу, крахмал, тазалоочу каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз, антпесе алар суу тамчылоосуна, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.

TG Дастгоҳи шумо барои истифода бо оби равони кран пешбинӣ шудааст. Агар шумо дар минтақаи доири оби сахт зиндагӣ кунед, чӯмҷашвии каракш метавонад зуд ба амал ояд. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки оби бе минералҳо ба монанди оби тозакардашуда ё тозашуда барои дароз кардани мӯҳлати истифодаи дастгоҳи шумо истифода шавад.
Эҳтиёт: Атриёт, сирко, оби маъданӣ, крахмал, маводҳои тозакунӣ аз каракш, асбобҳои дарҳамҷӯяӣ, оби кимиёвӣ бадҳал ё дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунед, зеро онҳо метавонанд ба пошидани об, доғҳои қаҳвараанг ё осеби дастгоҳ оварда расонанд.

TK Enjamyňyz ýaherli suw ulgamyndan alnan suw bilen işlemäge niýetlenilen. Ýaşaýan sebitiňizdäki suw talh bolsa, enjamda gyzga waqtda galyndylaryň birikmegi mümkin. Şol sebäpli, enjamyňyzyň hyzmat ediş möhüni uzaltmak üçin distillelenen ýa-da arassalanan suw ýaly mineralsyz suwy ulanmak maslahat berilýär.
Bellik: Suw gabyna ys berji, sirke, mineral suw, krahmal, galyndy aýyryjan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur buguň çykmagyna ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine sebäp bolup biler.

UZ Jihozingiz vodoprovod suvida ishlashga mo'ljallangan. Maboda qattiq suv mavjud hududda yashasangiz, qasmoq tez yig'ilishi mumkin. Shuning uchun, jihozingizning xizmat ko'rsatish muddatini uzaytirish uchun distillangan yoki tozalangan suv kabi mineallarsiz suvdan foydalanish tavsiya etiladi.
Eslatma: Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni solmang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.

FA این دستگاه جهت استفاده از آب شهری طراحی شده است. اگر در دایی زندگی می‌کنید که آب سنگین است، ممکن است رسوب‌گرفتنی خیلی سریع رخ دهد. بنابراین، توصیه می‌شود از آب‌هایی مانند مقطر یا آب مصفیه استفاده کنید تا طول عمر دستگاه طولانی‌تر شود.
توجه: از اضافه کردن عطر، سرکه، آب معدنی، نشاسته، مواد سرد‌کننده، کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده یا سایر مواد شیمیایی، خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شوند.



EN **Caution**: Do not attach or detach the brush/pleat maker while the steam is on or the steamer head is hot.

RU **Внимание!** Не снимайте и не устанавливайте щетку / насадку для стрелок во время подачи пара или пока сопло отпаривателя не остыло.

KK **Ескерту**: щетканы/қыр салғышты және щетканы бу берілін тұрғанда немесе бу үтігінің басы ыстық болып тұрғанда тағуды немесе алуды болмаңыз.

AZ **Diqqət**: Buxar verilən zaman və ya buxar ütüsünün başlığı isti olan zaman fırçanı/ucluğu taxmayın və çıxarmayın.

HY **Զգուշացում.** Մի հանեք կամ դրեք խոզանակը/ծալքեր անող գլխիկը գոլորշու արձակման ժամանակ կամ եթե գոլորշուի գլխիկը տաք է:

KA **ყուրადღება:** არ მიამაგროთ ან არ მოხსნათ ჯაგრისი/ნაკეცების გაკეთების საკერი, როდესაც ორთქლის ფთი ჩართულია ან ორთქლის ფთის ცხელია.

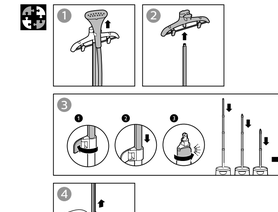
KY **Абайлаңыз!** Буулатып кийип турганда же ысык кезде щетканы/плисселерди тагып же чыгарбаңыз.

TG **Диққат**: Ҳангоме ки сарак бӯғбаро гарм ast ё бӯғ меҳарад, чӯтка / мулоҳаи бадан чин-чиноро хорич накунед ё наҷӯ накунед.

TK **Seresap boluň**: Buş açyk wagty ýa-da bug çykanda uly gyzgyn wagty çotgany/çyzyk emele getirijini dakmak ýa-da aýyrmak.

UZ **Diqqat**: Bug' yoqilganda yoki bug'latkich kallagi issiq bo'lsa, cho'tka/strelka qo'yish uchun moslamani biriktirmang yoki ajratmang.

FA **احتیاط**: وقتی بخارشو روشن است یا سر بخارشو داغ است، برس/وسیله ایجاد کننده خط آنو را متصل یا جدا نکنید.



EN To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the de-calc process at least once a month.
Before you start de-calc process, make sure there is some water in the water tank.

RU Для поддержания оптимальной подачи пара и продления срока службы прибора необходимо регулярно очищать прибор от загрязнений и накипи. Рекомендуется проводить процедуру De-Calc не реже одного раза в месяц.
Прежде чем начать процедуру De-Calc, убедитесь, что в резервуаре есть вода.

KK Оңтайлы бу жұмысын сақтау және құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін құрылғы ішіндегі қақтар мен кірлерден мерзімді түрде тазалап отыру маңызды. Сондықтан, қақтан тазалау процесін айына кемінде бір рет орындау ұсынылады.
Қақтан тазалау процесін бастамастан бұрын су ыдысында біраз су барын тексеріңіз.

AZ Optimal buxar performansını saxlamaq və cihazın istismar müddatini artırmaq üçün mütəmadi olaraq cihazın içindən əpri və çirki təmizləmək vacibdir. Bunun üçün ayda bir dəfə ərp təmizləmə prosedurunu yerinə yetirmək tövsiyə olunur.
Ərp təmizləmə prosedurunu başlamazdan əvvəl su çəninda bir qədər suyun olduğundan əmin olun.

HY Գոլորշու լավագույն աշխատանքն ապահովելու և սարքի շահագործման ժամկետը երկարաձգելու համար կարևոր է կանոնավոր կերպով հեռացնել նստվածքի մասնիկները ու կեղտերը սարքի ներսից: Ուստի խորհուրդ է տրվում De-Calc գործողությունը կատարել գոնեի ամիսը մեկ անգամ:
Նախքան նստվածքի մաքրման գործողությունը սկսելը, համոզվեք, որ ջրի հաշիվում ջուր կա:

KA ორთქლის ოპტიმალური ნაკადის შენარჩუნებისა და მოწმენილობის ვენახოვანებისა და ბინძურებისგან გასაწმენდად ორთქლის ბოქნი, მნიშვნელოვანია ორთქლის ფთის ფაფარ-ფაფარ ერთ ერთ ჯერ ერთ-ერთ ჯერ. ამიტომ რეკომენდებულია ნაფფის მოგოლინების პროცესის ჩატარება თვეში ერთხელ მაინც.
სანამ ნაფფის მოგოლინების პროცესს დაიწყებ, დარწმუნდი, რომ ფცლის ავზში არის წყალი.

KY Бир жакшы ыңгайлуу ыңгай жана шаймандын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн, шаймандын ичиндеги кебзөрдөрүнө жана кир нерселерди маал-маалы менен чыгарып туруу маанилүү. Ошондуктан, кебзөрдөн тазалоо процессин жок дегенде бир айда бир жолу аткарып туруу сунушталат.
Кебзөрдөн тазалоо процессин баштоого чейин, суу челегинде суу бар экенин текшериңиз.

TG Барои нигоҳ доштани кори оптималии бӯғ ва дарозӣ кардани мӯҳлати хизмати дастгоҳ, ихтиҳоҷ аст, ки миқиёсҳо ва ҳадҳои каракш ва ифлосиҳо дохили дастгоҳ муҳим ast. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки ҳадди аҳқал як маротиба дар як моҳ корҳои de-calc-ро анҷом диҳед.
Пеш аз оғоз рафтани de-calc, боварӣ ҳосил кунед, ки дар зарфи об каме об мавҷуд аст.

TK Bug öndürijiligini laýyk derejede saklamak we enjamyň hyzmat ömürini uzaltmak üçin enjamyň içindaki galyndylary hem-de hapalary yzygiderli aýryp durmak möhüm ähmiýete eýedir. Şol sebäpli, galyndylary aýyrmagy azyndan aýda bir gezek ýerine ýetirmek maslahat berilýär.
Galyndylary aýryp başlamazdan ozal suw gabynda birneme suw bardygyna göz ýetiriň.

UZ Optimal darajada bug' chiqishini ta'minlash va jihozning xizmat ko'rsatish muddatini uzaytirish uchun jihoz ichidagi cho'kmalar va iflosliklarni muntazam ravishda tozalash muhim hisoblanadi. Shuning uchun bir oyda kamida bir marta cho'kmalardan tozalash jarayonini amalga oshirish tavsiya etiladi.
Cho'kmalardan tozalash jarayonini boshlashingizdan oldin suv bakida suv borligini tekshiring.

FA برای حفظ عملکرد بهینه بخارشو و افزایش عمر دستگاه، بسیار مهم است که به طور منظم رسوبات و ناخالصی‌های داخل دستگاه را تمیز کنید. بنابراین توصیه می‌شود عملکرد رسوب‌زدایی را حداقل یک بار در ماه انجام دهید.
پیش از شروع رسوب‌زدایی، مطمئن شوید مقداری آب در مخزن آب وجود داشته باشد.

EN **Note**: Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent.
Always empty the water tank after usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.

RU **Примечание**. Очищайте прибор и удаляйте загрязнения с сопла отпаривателя влажной тканью с добавлением мягкого моющего средства.
Для поддержания оптимального уровня подачи пара и предотвращения образования накипи следует опустошать резервуар для воды после использования.

KK **Ескертпе**: құралды тазалап, бу үтігінің басынан қақты дымқыл шүберекпен және қырғышын сұйық тазалағыш затпен сүртіп алыңыз.
Қақтың түруын болдырмау және жақсы бу жұмысын сақтау үшін су ыдысын пайдаланудан кейін арқашан босатыңыз.

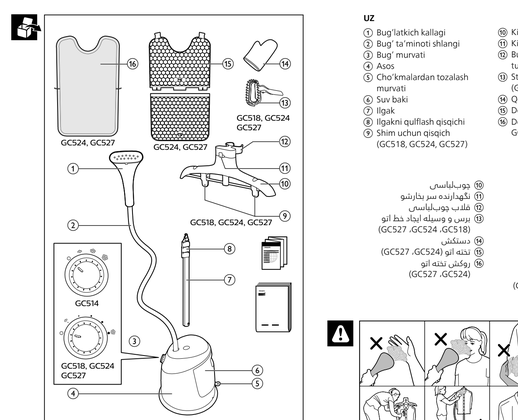
AZ **Qeyd**: Cihazı təmizləyin və nəmli parça və azındırıcı olmayan maye şəkilli təmizləyici vasitə ilə buxar ütüsü başlığındakı hər hansı çöküntü silin.
Ərp yığılmasının qarşısını almaq və optimal buxar sayıyyəsini qorumaq üçün istifadə etdikdən sonra su qabını həmişə boşaldın.

HY **Նշում.** Սարքը սարք և շոգիարարի գլխիկից սրբեք մնացորդները խոնավ շորով և չկծող, հեղուկ լվացող միջոցով: Օգտագործելուց հետո միշտ դատարկեք ջրի իջեցիկը՝ նստվածքների առաջացումից խուսափելու և գոլորշու լավ մատակարարում ապահովելու համար:

KA **შენიშვნა:** სველი ქსოვილითა და ანაწმენდი ხიხვეთით სანმენდეთ საშუალებით გაასუფთავეთ მოწმენილობა და მოაშორეთ ორთქლის ფთის თავზე დაგროვებული ნარჩენები. ორთქლის მოწოდების ჩაბუქალელები ფთის ბეჭანარჩენებისაგან და ნალექის წარმოქმნის თავიდან ასაცილებლად წყლის რეზერვუარი ყოველთვის დაცალეთ გამოყენების შემდეგ.

KY **Эскертүү**: Шайманды тазалап, буулаткычтан баашындагы топтолгон нерселерди ныпыратып, жумак абразивдүү эмес суюк тазалоо каражаты менен сүрүп, тазалаңыз.
Кебзөр орношуусунун алдын алуу жана буулоонун майнаптуулугун сактоо үчүн колдонуудан кийин суу челеген ар дайым бошотуп коюңуз.

TG **Эҳтиёт.** Дастгоҳро тоза кунед ва бо матои намнок ва маводи маҳеши шустшӯйӣаи мулоим, пасмондаҳоро аз сарак бӯг тоза кунед. Барои нигоҳ доштани сатҳи ҳаҷми ҳаво ва пешгирӣ кардани ҷамъшавии каракш, пас аз истифодаи зарфи обро холӣ кунед.
Дастгоҳро ба ҷамъ кардани ҷирк ва каракш ҳадаф дорад. Ҳаҷмро ба ҳисоб гирифтан ва ҳадаф ба ҳисоб гирифтан, ки ҳаҷмро ба ҳисоб гирифтан, ки ҳаҷмро ба ҳисоб гирифтан, ки ҳаҷмро



UZ

① Bug'latkich kallagi
② Bug' ta'minoti shlangi
③ Bug' murvati
④ Asos
⑤ Cho'kmalardan tozalash murvati
⑥ Suv baki
⑦ Ilgak
⑧ Ilgakni qulflash qisqichi
⑨ Shim uchun qisqich (GC518, GC524, GC527)
⑩ Kiyim ilgich
⑪ Kiyim ilgich ilgagi
⑫ Bug'latkich kallagining tutqichi
⑬ Strelka qilgich va cho'tka (GC518, GC524, GC527)
⑭ Qo'lqop
⑮ Doska (GC524, GC527)
⑯ Doska qoplamasi (GC524, GC527)

FA

① بند بخارشو
② شلنگ تأمین بخار
③ پدنه شویی بخار
④ بدنه اصلی
⑤ بند سیم‌رداریی
⑥ مخزن آب
⑦ پایه آویز لباس
⑧ گیره فنل پایه آویز لباس
⑨ گیره شلوار (GC527 ،GC524 ،GC518)
⑩ قلاب چوب‌لباسی
⑪ نگهدارنده سر بخارشو
⑫ دسته بخار
⑬ برس و وسیله ایجاد خط اتو (GC527 ،GC524 ،GC518)
⑭ دستکش
⑮ تخته اتو (GC527 ،GC524)
⑯ پوشش تخته اتو (GC527 ،GC524)
⑰ پوشش تخته اتو
⑱ گیره شلوار (GC527 ،GC524 ،GC518)

EN

① Steamer head
② Steam supply hose
③ Steam dial
④ Base
⑤ De-calc knob
⑥ Water tank
⑦ Pole
⑧ Pole lock clip
⑨ Pants clip (GC518, GC524, GC527)

RU

① Сопло отпаривателя
② Шланг подачи пара
③ Регулятор подачи пара
④ Основание
⑤ Клапан De-Calc
⑥ Резервуар для воды
⑦ Стойка
⑧ Зажим для стойки
⑨ Зажим для брюк (GC518, GC524, GC527)
⑩ Вешалка
⑪ Крючок для подвешивания
⑫ Держатель сопла
⑬ Щетка-расческа для стрелок и щетка (GC518, GC524, GC527)
⑭ Перчатка
⑮ Гладильная доска (GC524, GC527)
⑯ Чехол для гладильной доски (GC524, GC527)

KK

① Бу түтінінің басы
② Бу беретін шланг
③ Бу дискісі
④ Тұп
⑤ Қақтан тазалау тұтқасы
⑥ Су мұнысы
⑦ Тірек
⑧ Тірек құлыптау қысқышы
⑨ Шалбарға арналған қысқыш (GC518, GC524, GC527)
⑩ Қармақ
⑪ Тақта (GC524, GC527)
⑫ Тақта жапқыш (GC524, GC527)
⑬ Ұшы мен ұйқыашын қ (GC518, GC524, GC527)
⑭ Қолғап
⑮ Үтіктеу тақтасы (GC524, GC527)
⑯ Тақта жапқышы (GC524, GC527)

AZ

① Buxar ütüsünün başlığı
② Buxar verma şlanqı
③ Buxar verma tənzimləyicisi
④ Əsas
⑤ Əng tamizlama klapanı
⑥ Su çəni
⑦ Dirak
⑧ Dirak kilidi qısaqacı
⑨ Şalvarlar üçün qısaqac (GC518, GC524, GC527)
⑩ Asqı
⑪ Asqı qarmağı
⑫ Buxar ütüsünün başlıq tutqacı
⑬ Ucluq və fırça (GC518, GC524, GC527)
⑭ Əlcək
⑮ Lövhə (GC524, GC527)
⑯ Lövhə örtüyü (GC524, GC527)

HY

① Շոգեսփրեյի գլխիկ
② Գործողությանապարատման գնալտիկ
③ Գործող կարգավորիչ
④ Ոտք
⑤ De-calc-ի կաափոր
⑥ Ջրի դիզել
⑦ Ցենակ
⑧ Ցենակի փականակալ
⑨ Տաբատի սեղմակ (GC518, GC524, GC527)
⑩ Կեռիկ
⑪ Կեռիկի սեղմակի ծանկոց
⑫ Սրսկիչի սեղմակի ծանկոց (GC524, GC527)
⑬ Սլաքների սեղմակ և մաքրիչ (GC518, GC524, GC527)
⑭ Ձեռնոց
⑮ Արդուկի սեղմակի ծանկոց (GC524, GC527)

KA

① ორთქლის ფთის თავი
② ორთქლის მიწოდებისფები მილი
③ ორთქლის լրացրիձրեպები ժամ
④ ժամ
⑤ ნაგებინის მოცილების ღილაკი
⑥ ფსიოს ავები
⑦ ფეარი
⑧ ფეარის მიმჭერი
⑨ მაჩვალის სამაგრი (GC518, GC524, GC527)
⑩ საკიდი
⑪ საკიდის კაუჭი
⑫ ორთქლის ფთის თავის დამჭერი
⑬ ნაკეკვების გაკეთების საკმის და კვერნის (GC518, GC524, GC527)
⑭ ფეთქა
⑮ ფეთქის ბალიშის (GC524, GC527)
⑯ ფეთქის ბალიშის ყდა (GC524, GC527)

English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.philips.com/welcome**.

Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference. This appliance has been designed for domestic use only. Any non-domestic use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Electromagnetfme fnolm (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

This symbol (fig. 2) means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Русский

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на **www.philips.com/welcome**.

Важная информация

Дополнение к эксплуатационной документации
Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данной инструкцией по эксплуатации. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.
Этот прибор предназначен только для домашнего использования.
Использование в коммерческих целях, ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций освобождает производителя от любой ответственности и отменяет действие гарантии.

Опасно!

Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

Внимание!

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Запрещается использовать прибор, если вилка, сетевой шнур, шланг подачи пара или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он перегрелся.
- В случае повреждения сетевого шнура или шланга подачи пара их необходимо заменить. В целях безопасности замена должна производиться в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к сети.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором под присмотром или после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети могут осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых.
- Храните включенный или остывающий прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Избегайте попадания пара на детский шнур и шланг подачи пара, а также не контакта с горячим соплом отпаривателя.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской, устойчивой, термостойкой поверхности.
- Обработка паром может привести к повреждению или изменению цвета некоторых типов поверхностей стен, дверей и мебели. Соблюдайте осторожность во время использования прибора, так как из него постоянно пар.
- Прибор выработывает пар, что может привести к получению ожогов. Обращайтесь с отпарителем с осторожностью. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Не подкладывайте сухую ткань на время отпаривания. Натяните краги, чтобы расправить ткань.
- Если прибор имеет отверстие для выхода горячего воздуха, оно может быть очень горячим и приятится к появлению ожога при прикосновении.

ОСТОРОЖНО! Поверхность горячая (рис. 1)

- Во время использования поверхности нагревается (применимо к отпарителям с обозначением «горячо»).

Внимание!

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур или шланг подачи пара.
- Полностью размотайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Не используйте прибор, если резервуар для воды пуст.
- Во избежание появления пропусков, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте дистиллят воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества и воду, содержащуюся очистке от накипи с использованием химических средств.
- Во время работы прибора не ставьте основание отпарителя на стол или стул, устанавливайте основание на пол. Если шланг подачи пара имеет форму, в нем начинает скапливаться конденсат. Это приводит к нарушенной подаче пара или появлению капель воды в сопле отпарителя.
- Отключайте прибор от электросети во время наполнения и очистки.
- По окончании отпаривания, при очистке прибора, наполнении или опустошении резервуара для воды, при проведении очистки и промывки, присоединении или отсоединении насадки-щетки (если она входит в комплект данной модели), а также если вы оставляете прибор без присмотра даже на короткое время, отключайте питание прибора и вытаскивайте вилку сетевого шнура от розетки электросети.
- Перед использованием фунции очистки от накипи De-Calc (если она доступна) убедитесь, что отпариватель был отключен от сети более часа назад и полностью остыл.
- Не наливайте в отверстие De-Calc (если эта фунция доступна) воду, уксус, средства для удаления накипи и другие химические вещества.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утилизация

- Этот символ (рис. 2) означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).
- Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация позволяет предотвратить негативные воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

Қазақ

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді **www.philips.com/welcome** веб-сайтында тіркеңіз.

Маңызды ақпарат

- Қосымшалы пайдалану нұсқаулығын
- Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.
- Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Кез келген коммерциялық, қолданыс, дұрыс пайдаланбау немесе нұсқауларды орындамау жағдайында өндіруші ешқандай жауапкершілікті қабылдамайды және кепілдік қолданылмайды.

Қауіпті жағдайлар

- Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға және ағынды судың астында жууға болмайды.

Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажға сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Тығын тек техникалық сипаттамаларды бірдей қуат розеткасына тығылуы керек.
- Егер құралдың шаңышқысы, сымы, бұғы қосылған шланг немесе шланг құралдың өз өзіне көрінетін зақым алған болса, немесе құралды түсіріп алған болсаңыз, құралмен қолданбаңыз.
- Егер сым немесе бұғы қосылған шланг зақым шалған болса, қауіпті жағдай тұғызбас үшін, оны тек Philips компаниясы өкіметшісі немесе ұқсас білікті мамандар ғана ауыстыруы тиіс.
- Құрылғыны қуат желісіне қосылған күйде қарусыз қалдырмаңыз.
- Бұл құрылғыны 8 немесе одан жас балалар мен физикалық, сезу немесе ойлау қабілеттері шектелулі не болмаса тажірибесі және білімі аз адамдар қадағалаумен немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқаулар алған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Тазалау және пайдаланушының техникалық көмегі керсіз жұмысын балалар бақылаусыз орындамауы керек.
- Құрал қосулы болғанда немесе салқындатылып жатқанда, оны және сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Желілік сым мен бұғы қосылған шланг бұғылған басшылық жақындатпаңыз.
- Құрылғы тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетте пайдаланылуы және қойылуы тиіс.
- Ау бөлгіш бір қабырғаларды, есіктердің әрлемінің немесе жиналды заттарды немесе өңдеулерді мүмкін.
- Ау шашқыны бойлаушы құралын пайдалану кезінде абай болу керек. Құрылғы күйіктің себебі бола алатын бу шығарады. Ау түтіні қуыттап қолданылуы. Бұны адамдарға немесе жануарларға қарай бағыттауға тыйым салынады.
- Бумен үтіктегенде жалаңаш қолыңызды қолдау беті ретінде пайдаланбаңыз. Киімді соу үшін шаттерінен тартыңыз.
- Аспапта ыстық ауа шығатын саңылау болса, ол өте ыстық, болып, ұстаған кезде күйдіруі мүмкін.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жабынты істік (1-сурет).

- Қолдану кезінде бөттері ысыта бешін келеді (құрылғыда «істік» белгісі бар бу түтіні ушін).

Ескерту

- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розетказына ғана қосуға болады.
- Әрдайым сымды және қосылған бөрілген шлангты зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Су жұмысы бос болғанда, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Хош иісті суды, кептіргішпен алынған сулы, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық тұрде қабы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар сулан шашырауына, қоныр дақтарға әкелуі не құрылғыны зақымдауы мүмкін. Қолдану кезінде бу үтіпің негізін едеуір қоймаңыз. Шалғыт U тәрізді болып ілінік қалса, бу шлангта суға айналады. Бұл бұдың тұрақты бөрілмеуіне немесе бу үтіпің басынан су тамшыларының шығуына себеп болады.
- Толтыру және тазалау барысында құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз. Бұлап болғанғанан кейін құрылғыны тазаланды, су қоймасын толтырыңыз немесе босатыңыз, тазарту және шаю процедурасын орындаңыз. (Егер үлгіде шетка қолжетімді болса) шетка салтамасын бөктіпіз немесе ажыратыңыз не болмаса құрылғыны ағыз уақытқа қалдыра тұрыңыз, құрылғыны сөндіріпіз және қуат айнұын розеткадан сұырыңыз.
- Қақ кетіру мүмкіндігін қолданбас бұрын (ондай мүмкіндік болса), бу үтіпінің кемінде 1 сағатқа жеңілдан ажырытылып, толығымен суығанына көз жеткізіңіз.
- Қақ кетіру мүмкіндігі (ондай мүмкіндік болса) ушін тесікке суды, сірке суы, қақ кетіру құралдарын немесе басқа да химиялық заттарды құймаңыз.

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сайкес келеді.

Өңдеу

- Бұл таңба (2-сурет) осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қоқыстен бөгіре утилизациялануы керек екенін білдіреді (2012/19/EU).
- Электр және электрондық өнімдерінің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі елің:ің ережелерін сақтаңыз. Қоғамды дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсерден алдын алуға көмектеседі.

Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау керек болса, **www.philips.com/support** сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

Azərbaycan

Giriş

Philips-dan alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-a xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdan tam şəkildə yararlanmaq üçün mahsulunuzu **www.philips.com/welcome** sahifəsində qeydiyyatdan keçirin.

Vacib

Cihazı istifadə etməmişdən əvvəl ayrıca vacib malumat kitabçasını və istifadəçi talimatın diqqətlə oxuyun. Hər iki sənədi gələcək istinad üçün saxlayın.
Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün hazırlanmışdır. Har hansı kommersiya məqsədli istifadə, uyğun olmayan şəkildə istifadə və ya talimatlara əməl etilməmişi halında istehsalçı heç bir məsuliyyəti qiziarna götürmür və zamanat tətbiq olunmayacaq.

Opasnost

- Cihazı heç vaxt suya və ya başqa bir mayenin içina batırmayın, yaxud kranın altında yumayın.

Upozorenje

- Cihazı qoşmamışdan əvvəl onun kişi lövhacıyında göstarılan gərginliyin yerli şəbəkə gərginliyinə uyğun olub-olmadığını yoxlayın.
- Ştepsel valınız eyni texniki xüsusiyatlara malik elektrik rozetkasına taxılmalıdır.
- Ştepsel, elektrik kabeli, buxar tachizatı şlanqı və ya cihazın özünda görünən zədələr varsa, yaxud cihaz düşmüş və ya sızmışsa, cihazı istifadə etmayın.
- Şəbəkə şnuru və ya buxar tachizatı şlanqı zədələnibsə, tahlıkaya yol vermamak üçün onu Philips, Philips-in rəsmi xidmat markazı və ya oxşar peşəkar şəxslər dəyişdirməlidir
- Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşularkan nazarətsiz qalmamalıdır.
- Bu cihaz 8 yaşı tamam olan və böyük uşaqlar və fiziki, hissiyyat və ya əqli qabiliyyətləri zəif olan və ya cihazın istifadəsi ilə bağlı təcrübə və bilişi olmayan insanlar tarafından o zaman istifadə oluna bilar ki, onlara cihazın tahlıkəsiz istifadəsina dair göstarış verilib və ya tahlıkəsiz istifadəsi tamin etmak üçün nazarat altında olacaqlar, yaxud baş verə bilacak tahlıkələri anlayırlar.
- Uşaqlar cihazla oynamamalıdır.
- Uşaqlar nazarat olmadan tamizlik və ya istifadəçi baxımını hayata keçirmamalıdır.
- Cihazı yandırıdqda və ya soyutduqda onu və kabelini 8 yaşdan kiçik uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın.
- Elektrik kabelinin və buxar verma şlanqının ütünün İsti buxar başlığı ilə tamasda olmasına imkan vermayın.
- Cihaz istifadə edilməli və düz, stabil, istiliya dəvamlı satha qoyulmalıdır.
- Buxar buxar divarların, qapı başlıqları və ya mebellərin zədələnmasına və ya rənginin dəyişməsinə sabab ola bilar.
- Buxar çıxması səbabindan cihazı istifadə edarkən ehtiyatlı olmaq lazımdır.
- Cihazın yanışına sabab ola bilacak buxar verir. Ütünü ehtiyatla idara edin.
- Buxar ütüsünü heç vaxt insanlara və heyvanlara yönaltmayın.
- Buxar edarkan çıplaq alinizi dayaq sathi kimi istifadə etmayın. Paltarı dartıb uzatmaq üçün yanlarından tutun.
- Cihazın isti hava çıxışı varsa, o, çox isti ola və toxunduqda yandıra bilar.

EHTİYATLI OLUN: İsti səth (Şək. 1)

- İstifadə zamanı sathlar isina bilar (cihazda isti simvolu ila işarələnmiş buxar ütüləri üçün).

Oprez

- Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün nazarda tutulub.
- Cihazı yalnız torpaqlanmış divar rozetkasına qoşun.
- Zədələnma ehtimalını yoxlamaq üçün şəbəkə şnurunu və tachizat şlanqını hərdən yoxlayın.
- Şəbəkə şnurunu divar rozetkasına taxmamışdan avval cihazın özünün tamamilə taxılmasına imkan verin.
- Su qabı boş olanda cihazdan istifadə etmayın.
- Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirka, nişasta, ərp tamizlayıcı vasitələr, ütülama vasitələri, kimyavi tamizlənmişi su və ya digər kimyavi maddələr əlava etmayın, çünki onlar su sızmasına, qahvayi rəngli lakalama və ya cihazınızın zədələnmasına sabab ola bilar.
- Buxar ütüsünün avasını masa və ya oturacağın üzarına qoymayın, buxar ütüsünün avasını istifadə zamanı döşəmanin üzarına qoyun. Şlanq U formasındadırsa, buxar kondensatı şlanqda yığılır. Bu zaman buxar ütüsünün başlığından buxar mütəmadi verilmir və ya su damcıları gəlir.
- Doldurma və tamizlama zamanı cihazı çıxarandan ayrın.
- Buxarla işi bitirdikdən sonra cihazı tamizlayın, su qabını doldurun və ya boşaldın, tamizlama və yaxalamanı hayata keçirin, fırça alavasini qoyun (bu model üçün fırça tədrih edilirsə) və ya ayrın, yaxud cihazı bir müddət bela qoyub gedin, cihazı söndürün və şəbəkə şnurunu rozetkadan çıxarın.
- De-Calc funksiyasından istifadə etmazdan avval (bu funksiya mövcuddursa) buxar ütüsünün ən azı 1 saat elektrikdan ayrıldığına və tamamilə soyuduğuna əmin olun.
- De-Calc funksiyasının açılın hissasina su, sirka, ərp tamizlayıcı maddələr və ya digar kimyavi maddələr tökmayın (funksiya mövcuddursa).

Elektromaqnit sahələr (EMS)

Bu Philips cihazı elektromaqnit sahələrə tasir ila alaqadar bütün müvafiq standartlara və qaydalara uyğundur.

Takrar emal

- Bu simvol (Şək. 2) bu mahsulun normal məişət tullantıları ila birlikdə atılmamalı olduğu deməkdir (2012/19/EU).
- Ayrı-ayrı elektrik və elektron mahsulların toplanması ila bağlı ölkanizin qaydalarına amal edin. Düzgün atılma atraf mühit və insan sağlamlığı üçün manfi nəticələrin qarşısını almağa kömək edir.

Zamanat və dəstək

Malumat və ya dəstəyə ehtiyacınız varsa, www.philips.com/support sahifəsina daxil olun və ya ayrıca qlobal zamanat kitabçasını oxuyun.

Հայերեն

Introduction

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips-ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքը այստեղ՝ **www.philips.com/welcome**:

Important

Կարդա օգտագործողից առաջ ուշադիր կարդացեք կարևոր տեղեկությունները պարունակող բուկլետը և օգտագործողի մեկնարկը: Պահեք նրան փաստաթղթերն էլ որպես ապագայում հետաքննում օգտվելու հանար:
Այս սարքը նախատեսված է միայն տան պայմաններում օգտագործելու հանար: Ցանկացած կոմերցիոն նպատակներով օգտագործելը, անպատշաճ կերպով օգտագործելը կամ հրահանգները չհանձնապատասխանելը գործադիրը պատասխանատվության չի կրում, իսկ երաշխիքներ չի վերադարձվում: Սարքը կոմերցիոն նպատակներով, տիպավոր հանրային գործունեության համար նախատեսված չէ:

Վտանգ

Սարքը մի՛ դրեք մի ընկղմեք ջրի կամ որևէ այլ հեղուկի մեջ և մի՛ լվացեք այն ծորանի տակ:

Զգուշացում

- Նախքան սարքը միացնելը, հանձնեք, որ պիտանի լիներ նշված լարումը հանձնապատասխանում է տեղական էլեկտրական ցանցի լարմանը:
- Խորոցը պետք է միացված լիներ մի միայն իրական նույն տեղադրվող էլեկտրական լարումի վարդակին:
- Մի օգտագործեք սարքը, եթե խորոցի, հոսանքի միացման լարի, գոլորշու մատակարարման միացման կամ հենց սարքի վրա առկա է տեսանելի վնասվածք, կամ եթե սարքը ընկել է կամ նկատվում է արտահոսք:
- Եթե հոսանքի լարի կամ գոլորշու մատակարարման մեկնարկի վնասված է, պետք հարկավոր է փոխել Philips-ի, Philips-ի հանձնաժողովի կամ նմանատիպ կնդրտորների կամ նման որակավորում ունեցող անձանց կողմից՝ կանխելու հուսալիության վատթարացումը:
- Սարքը պետք է միանալ հոսանքին առանց հսկողության:
- Սարքը հարմար է միայն տանը օգտագործելու համար:
- Հետևեք, որպեսզի սարքը ամրացված լինի հարթ, կայուն, ջերմակայուն մակերեսի վրա:
- Գոլորշի մատակարարումը կարող է հանգեցնել որոշ տեսակի պատերի, դռների կամ կահույքի գույնի փոփոխության կամ վնասվածքի: Զգուշացեք սարքի հետ աշխատելիս, քանի որ գոլորշի է արտադրվում:
- Գոլորշի արտադրումը կարող է հանգեցնել այրվածքների: Զգուշացեք գոլորշի արձակիչի հետ աշխատելիս: Երբեք գոլորշի մի ուղղեք մարդկանց կամ կենդանիների ուղղությամբ:
- Մի՛ դրեք չոր կտոր՝ հարթեցնելու համար: Ձգեցեք ձեռնոցները՝ հարթեցնելու համար:
- Եթե սարքն ունի գոլորշի արձակելու անցք, ապա ամբողջ մակերեսը կարող է տաքանալ: Դիպչելիս կարող է առաջանալ այրվածք:

ԶՈՒՇԱԴԻՐ: Տաք մակերես (նկ. 1)

- Սարքի օգտագործման ընթացքում մակերեսը տաքանում է (կիրառելի է գոլորշիներ ունեցող սարքերի համար):

Զգուշացում!

- Սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար:
- Միացրեք սարքը միայն հողանցումով ապահովված էլեկտրական ցանցին:
- Պարբերաբար ստուգեք էլեկտրական լարը և գոլորշիի մատակարարման միացման սարքը՝ հնարավոր վնասվածքներ հայտնաբերելու համար:
- Սարքը մի՛ միացրեք, եթե ջրի տարան դատարկ է:
- Գոլորշիի արտադրումը կանխելու համար մի՛ օգտագործեք թորած ջուր, չոր լվացքի մեքենայի ջուր, քացախ, օսլա, նատրիումի մաքրման միջոցներ, քիմիական նյութեր կամ այլ նյութեր՝ կրի հեռացման նյութերի օգտագործմամբ: Սարքի ներսում գոլորշի ստանալիս, սիրոտ կարող է առաջանալ գոլորշի կամ կաթիլներ:
- Լցնելիս և մաքրելիս անջատեք սարքը էլեկտրական ցանցից:
- Գոլորշիացումից հետո, մաքրելիս, ջրի տարան լցնելիս կամ դատարկելիս, մաքրելիս և լվանալիս, ինչպես նաև սարքը թողնելիս, նույնիսկ կարճ ժամանակով, անջատեք սարքը էլեկտրական ցանցից:
- Մի՛ օգտագործեք սարքը